

DODATEK Č. 1 KE SMLouvĚ O SPOLUPRÁCI

Astellas Pharma s.r.o.

se sídlem Praha 8, Rohanské nábřeží 678/29, PSČ 186 00

IČO: 26432765

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 81789

zastoupená

zmocněncem (na základě plné moci ze dne 21.12.2022) a

zmocněncem (na základě plné moci ze dne 21.12.2022)

(dále jen jako „Astellas“)

a

Nemocnice Jihlava, příspěvková organizace

se sídlem: Jihlava, Vrchlického 59, PSČ 586 01

IČO: 00090638

Zřízena na základě zřizovací listiny schválené usnesením č. 074/02/2003/ZK na jednání zastupitelstva Kraje Vysočina dne 31.3.2003

Zastoupená MUDr. Lukášem Velevem, MBA, ředitelem.

(dále jen jako „Odběratel“)

se dohodly na uzavření tohoto

Dodatku č.1 ke Smlouvě o spolupráci

I.

Předmět dodatku

1. Smluvní strany uzavřely dne 29.9.2022 Smlouvu o spolupráci ve znění pozdějších dodatků, jejímž předmětem je úprava podmínek poskytnutí finančního bonusu při odběru výrobků Astellas uvedených v příloze č. 1 této smlouvy Odběratelem, a to z distribuční sítě v České republice (dále jen jako „Smlouva“).
2. Smluvní strany se dohodly, že příloha č. 1 a 2 Smlouvy nahrazují v plném rozsahu

AMENDMENT NO. 1 TO THE AGREEMENT ON COOPERATION

Astellas Pharma s.r.o.

With its registered seat at the address Prague 8, Rohanské nábřeží 678/29, Postal Code: 186 00

Business ID No.: 26432765

Registered with the Commercial Register administered by the Municipal Court in Prague, File No. C 81789

Represented by [REDACTED] Attorney (by virtue of a power of attorney dated December 21 2022), and

[REDACTED] Attorney (by virtue of a power of attorney dated December 21 2022)

(hereinafter referred to as “Astellas”)

and

Nemocnice Jihlava, příspěvková organizace

(Jihlava Hospital, contributory organization)

With its registered seat at the address: Jihlava, Vrchlického 59, Postal Code: 586 01

Business ID No.: 00090638

Established on basis of the charter approved by Resolution No. 074/02/2003/ZK at the meeting of the Vysočina Region Representative Council on March 31 2003

Represented by MUDr. Lukáš Velev, MBA, Director

(hereinafter referred to as the “Customer”)

have agreed to enter into the following

Amendment No. 1 to the Cooperation Agreement

I.

Subject of the amendment

- 1) On September 29, 2022, the contracting parties concluded a Cooperation Agreement, as amendment, the subject of which is the adjustment of the conditions for the provision of a financial bonus for the purchase of Astellas products listed in Annex No. 1 of this Agreement by the Customer, namely from the distribution network in the Czech Republic (hereinafter referred to as "Contract").
- 2) The contracting parties agree that Annexes No. 1 and 2 of the Contract replace Annexes No. 1 and 2 of this

přílohy č. 1 a 2 tohoto dodatku č. 1 a jsou považovány za obchodní tajemství

**II.
Závěrečná ustanovení**

1. Ostatní ustanovení Smlouvy se tímto dodatkem nemění.
2. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření oběma smluvními stranami. Smluvní strany se však výslovně dohodly, že ujednání tohoto dodatku se použijí i na právní poměry vzniklé mezi smluvními stranami od 1.1.2023 do okamžiku nabytí účinnosti tohoto dodatku.
3. Dodatek je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě výkladových pochybností je rozhodné znění v českém jazyce.
4. Smluvní strany si dodatek přečetly, s jeho obsahem souhlasí, což stvrzují svými podpisy.

Amendment No. 1 in their entirety and are considered trade secrets

**II
Final Provisions**


1. Other provisions of the Agreement are not changed by this amendment.
2. This amendment becomes valid and effective on the date of its conclusion by both contracting parties. However, the contracting parties have expressly agreed that the provisions of this amendment will also apply to legal relationships arising between the contracting parties from January 1 2023 until the time this amendment takes effect.
3. The amendment is drawn up in two counterparts, of which each of the contractual parties shall receive one. In case of interpretation doubts, the Czech version is decisive.
4. The contracting parties have read the amendment, agree with its content, which they confirm with their signatures.

V Praze dne / In Prague on 2.1.2023



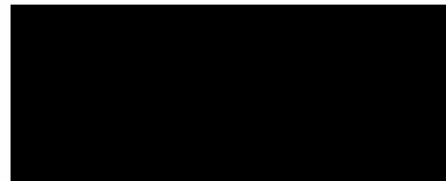
(by virtue of a power of attorney dated December 21 2022)

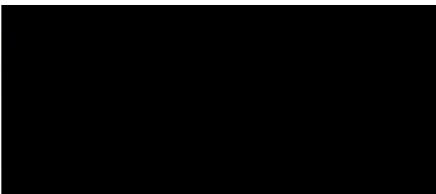

Astellas Pharma s.r.o.

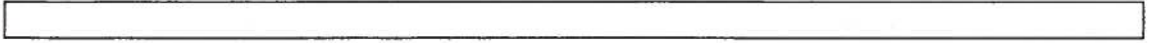

zmocněnec/ Attorney
(by virtue of a power of attorney dated December 21 2022)

V Jihlavě dne / In Jihlava on 20/1 2023


Nemocnice Na Jihlavě s.r.o. Jihlava
MUDr. Lukáš Velíšek
ředitel/ Director





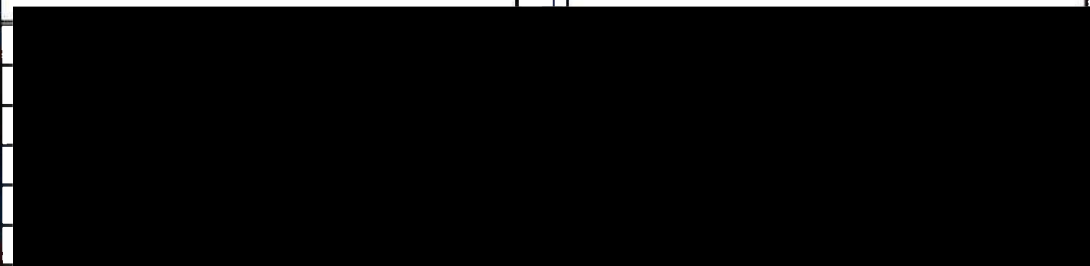


Příloha č.1 – Seznam výrobků

Annex 1 – List of Products

Výrobky

Products



Výrobky

Products



Příloha č. 2 - Výpočet objemového bonusu

Annex 2 – Calculation of Volume-Based Bonus

